

## Chéreau et les contextes binationaux de production

par **André Helbo** • professeur, université libre de Bruxelles

André Helbo professeur des universités (ULB). ), coordinateur européen du master Erasmus Mundus en étude du spectacle vivant (2007- 2014). Recherches actuelles centrées sur les formes du spectacle vivant, les processus intermédiaires, le spectateur.

*Les mots et les gestes. Essai sur le théâtre*, Presses Universitaires de Lille, 1983, *Sémiologie des messages sociaux*, Paris, Edilig. 1986, *Théâtre. Modes d'approche* (dir.), Labor-Klincksieck, 1986, *Approches de l'opéra*, Paris, Didier Erudition 1986, *Theory of Performing Arts*. Amsterdam-Philadelphia, Benjamins. 1987. *L'adaptation. Du théâtre au cinéma*. Paris. Armand Colin, 1997, *Signes du spectacle. Des arts vivants aux médias.*, PIE-Peter Lang , 2006, *Le théâtre. Texte et spectacle vivant*, Paris, Klincksieck, 2007, *Performance et savoirs (dir)*, Bruxelles, De Boeck, Bruxelles 2011 *Spectacle vivant et interdiscipline (dir)*. Paris Honoré Champion, 2013. Directeur de la revue internationale de sémiologie DEGRES (166 numéros publiés à l'heure actuelle). Elu en 2009 membre de la classe des Lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique.

André Helbo university professor (ULB). ), past coordinator of the Erasmus Mundus master “en étude du spectacle vivant” (2007- 2014). Research interests : forms of performance, intermediality, the activity of the spectator.

*Les mots et les gestes. Essai sur le théâtre*, Presses Universitaires de Lille, 1983, *Sémiologie des messages sociaux*, Paris, Edilig. 1986, *Théâtre. Modes d'approche* (dir.), Labor-Klincksieck, 1986, *Approches de l'opéra*, Paris, Didier Erudition 1986, *Theory of Performing Arts*. Amsterdam-Philadelphia, Benjamins. 1987. *L'adaptation. Du théâtre au cinéma*. Paris. Armand Colin, 1997, *Signes du spectacle. Des arts vivants aux médias.*, PIE-Peter Lang , 2006, *Le théâtre. Texte et spectacle vivant*, Paris, Klincksieck, 2007, *Performance et savoirs (dir)*, Bruxelles, De Boeck, Bruxelles 2011 *Spectacle vivant et interdiscipline (dir)*. Paris Honoré Champion, 2013. Director of the international journal of semiotics DEGRES (166 issues). Elected in 2009 as a member of the Royal Academy of Belgium.

Les co-productions s'inscrivent dans un cadre à la fois institutionnel et privé. Le contexte de la collaboration entre les Amandiers et l'Opéra de Bruxelles illustre ce double éclairage.

Le premier opéra de Chéreau à Bruxelles, monté en 1985, avait d'abord été représenté à Nanterre en 1984. Il s'agit de *Lucio Silla*, qui est aussi la première confrontation de Chéreau avec Mozart. Milan, Nanterre et Bruxelles sont partenaires de cette aventure à la fois personnelle et publique, qui permet la découverte d'un *opera seria* de jeunesse considéré comme mineur et peu connu, voire ignoré par les musicologues

La circulation de *Lucio Silla* sur l'axe Paris-Bruxelles montre comment le geste créatif de Patrice Chéreau a pu être influencé spécifiquement par certaines variables : le partenariat avec Gérard Mortier, la prise en compte du statut socio-symbolique de l'opéra, la politique de subvention, les initiatives de formation. La coproduction fait également émerger la problématique des stratégies de coopération avec le spectateur et particulièrement de l'intertexte de réception, visé par le metteur en scène.

The framework of coproductions has institutional aspects but refer also to individual factors. This phenomenon is illustrated by the relationship between Les Amandiers and the Opera of Brussels.

The first opera of Chereau in Brussels(1985), *Lucio Silla*, has been coproduced with Nanterre (1984). It was the first contact of Chereau with Mozart. This partnership between The Scala, Les Amandiers and La Monnaie allowed to discover an early

Paris, 17-19 novembre 2016 - colloque *Chéreau en son temps*

work of Mozart, an *opera seria* that most musicologists considered as a minor piece. The work of Chéreau as a stage director was influenced by several variables : his collaboration with Gerard Mortier, his approach of the social and cultural role of the opera in the years 1980, the role of the State towards culture, the expectations of the audience. Behind these factors, the coproduction also gave Chéreau the opportunity to work on the cooperation with the spectator and especially to develop some specific intertextual reception strategies.